

Čj. 44101/2023-VLRZ/O/PU  
RIS: 2023/MSD/13/000003

Výtisk číslo:  
Počet listů:  
Počet příloh:

## Smlouva o zajištění ubytovacích, stravovacích a dalších služeb

Smluvní strany:

### **Vojenská lázeňská a rekreační zařízení, příspěvková organizace**

se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10 – Vršovice  
zastoupená ředitelem [REDACTED], ředitelem VZ Ovčárna  
pod Pradědem

zapsaná u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10

IČO: 00000582, DIČ: CZ00000582

Bankovní spojení: Česká národní banka, číslo bankovního účtu: [REDACTED]

Kontaktní osoba pro sjednání smluvního vztahu: [REDACTED]

Kontaktní osoba VZ pro zajištění pobytů: [REDACTED],  
[REDACTED]@vlrz.cz

Adresa pro doručovací elektronických daňových dokladů: fakturace@vlrz.cz jako

**POSKYTOVATEL** (dále jen „VLRZ, p.o.“) na straně jedné

a

### **ČEDOK, a.s.**

se sídlem Vinohradská 2577/178, 130 00 Praha 3 – Vinohrady

zapsaná u Městského soudu v Praze

zastoupená manažerkou [REDACTED], na základě plné moci

IČO: 60192755, DIČ: CZ60192755

Bankovní spojení: UniCredit, číslo bankovního účtu: [REDACTED]

Kontaktní osoba: [REDACTED]@cedok.cz

Adresa pro doručování korespondence: Vinohradská 2577/178, 130 00 Praha 3 – Vinohrady

Adresa pro doručování elektronických daňových dokladů: [REDACTED]@cedok.cz

jako **OBJEDNATEL** (dále jen „OBJEDNATEL“) na straně druhé

níže uvedeného dne uzavřely:

**tuto smlouvu o zajištění ubytovacích, stravovacích a dalších služeb  
dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále  
jen „občanský zákoník“):**

## **I. Předmět smlouvy**

VLRZ, p.o., se zavazuje poskytnout klientům objednatele základní služby v rámci rekreačního pobytu ve Vojenské zotavovně Ovčárna pod Pradědem, Malá Morávka 263, 793 24 Karlova Studánka (dále jen „zařízení“) v maximálním rozsahu a termínech uvedených v příloze č.1 této smlouvy a objednatel se zavazuje uhradit VLRZ, p.o. za tyto služby cenu v souladu s touto smlouvou.

## **II. Rozsah poskytovaných služeb**

1.1 Základní služby jsou specifikovány v příloze č.1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

1.2 Služby nad rámec základních služeb mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ na základě nabídky zařízení při pobytu klienta a budou uhrazeny přímo klientem na zařízení dle platného ceníku zařízení.

## **III. Podmínky poskytování služeb**

3.1 Základní služby v rámci pobytu budou poskytnuty v maximálním rozsahu dle přílohy č. 1 na základě písemné objednávky objednatele, která musí obsahovat rozsah požadovaných služeb, počet klientů, den nástupu na pobyt, délku pobytu, způsob stravování, kategorii pokojů, charakter první a poslední služby. Objednatel je povinen zaslat písemnou objednávku nejpozději 30 dnů před nástupem klientů na pobyt. Objednávka je považována za závaznou jejím doručením zařízením. Pokud objednávka obsahuje služby nad rámec maximálního rozsahu dle přílohy č. 1 nebo je zaslána později než 30 dnů před nástupem klientů na pobyt, je považována za závaznou až po jejím potvrzení ze strany zařízení, do té doby není zařízení povinno služby poskytnout. Podmínkou pro poskytnutí služeb je jejich úhrada dle platebních podmínek stanovených v této smlouvě.

3.2 Objednatel je povinen zajistit, aby se jeho klienti před nástupem na pobyt prokázali voucherem – ubytovacím poukazem, ze kterého bude jednoznačně vyplývat rozsah objednaných služeb). Pokud se klient neprokáže shora uvedenými doklady, není zařízení povinno objednané služby poskytnout. Objednatel je povinen na tuto skutečnost klienty upozornit. Pokud objednatel tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí objednaných služeb.

3.3 Objednatel se zavazuje zaslat ke korektuře a autorizaci prezentaci (textovou i obrazovou) zařízení VLRZ, p.o., ve svých propagačních materiálech a tyto materiály zveřejnit až po jejich autorizaci. VLRZ, p.o., se zavazuje dodat objednateli textové i obrazové materiály na prezentaci zařízení v jeho propagačních materiálech v souladu s přílohou č. 3 této smlouvy. V případě tištěných propagačních materiálů (katalogu) je objednatel povinen zaslat jeden exemplář na VLRZ, p.o.

#### IV. Ceny za poskytované služby

4.1 Ceny za základní služby jsou stanoveny pro každou službu v ceníku, který tvoří Přílohu č. 2 a je nedílnou součástí této smlouvy.

4.2 Ceny jsou uvedeny v Kč (EUR) včetně DPH, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty a jsou splatné na základě faktury vystavené zařízením.

#### V. Platební podmínky

5.1 Objednatel je povinen na základě zálohové faktury vystavené zařízením uhradit nejpozději 7 dnů před nástupem klientů na každý jednotlivý turnus zálohu ve výši ceny objednaných služeb v daném turnusu, jinak není zařízení povinno objednané služby poskytnout. Po ukončení každého turnusu bude objednateli vystaven daňový doklad, kde bude provedeno vyúčtování skutečně poskytnutých služeb. Případné nedoplatky je objednatel povinen uhradit ve lhůtě stanovené na daňovém dokladu. Přepjatky budou vráceny objednateli do 5 dnů od data vystavení daňového dokladu.

5.2 Daňový doklad musí obsahovat všechny náležitosti v souladu s platnými právními předpisy. Přílohou daňového dokladu je voucher – ubytovací poukaz, popřípadě storno objednávky.

5.3 Faktury a daňové doklady jsou považovány za uhrazené dnem připsání částky na účet VLRZ, p.o. Faktura je považována za uhrazenou připsáním částky na účet VLRZ, p.o., který je uveden v údajích o poskytovateli na straně 1 této smlouvy.

5.4 Bankovní výlohy spojené s úhradou plateb mezi smluvními stranami hradí objednatel a VLRZ, p.o., pouze své bance.

#### VI. Stornopoplatky a smluvní pokuty

7.1 Objednatel je oprávněn písemně zrušit závazně objednané služby v plném rozsahu období 15 a více dnů před plánovaným termínem nástupu na pobyt bez úhrady stornopoplatků.

7.2 V době kratší než 15 dnů je objednatel oprávněn stornovat písemně závazně objednané služby za podmínky, že uhradí stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny, a to takto:

**14 až 8 den** před nástupem klienta na závazně objednaný pobyt: **30 %** z celkové ceny objednaných služeb,

**7 až 3 den** před nástupem klienta na závazně objednaný pobyt: **50 %** z celkové ceny objednaných služeb,

**2 až 1 den** před nástupem klienta na závazně objednaný pobyt: **60 %** z celkové ceny objednaných služeb,

v den určený jako den nástupu klienta na objednaný pobyt: **100 %** z celkové ceny objednaných služeb.

7.3 Při předčasném odjezdu klienta je účtován stornopoplatek ve výši 100 % ze zbývajících ceny pobytu.

7.4 Za nevyčerpané objednané služby v průběhu pobytu (ubytování, stravování, léčení, wellness a sport) se neposkytuje žádná finanční náhrada.

7.5 Smluvní strany ujednání mohou po dohodě od účtování stornopoplatků a neodebraných objednaných služeb ustoupit (doložená nemoc, ze závažných služebních důvodů apod.). Na ustoupení od stornopoplatků není právní nárok, klient je povinen důvod řádně prokázat. V případě úmrtí klienta se stornopoplatky neúčtují.

7.6 V případě, že je objednatel v prodlení s úhradou daňového dokladu, je povinen uhradit poskytovateli úrok z prodlení v aktuálně platné výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věštníku, veřejných rejstříků právnických a fyzických osob a evidence svěřenských fondů a evidence údajů o skutečných majitelích, ve znění pozdějších předpisů, z dlužné částky za každý den prodlení.

7.7 Zařízení je oprávněno použít jakoukoli platbu objednatele dle této smlouvy za pobyty jeho klientů nejprve k úhradě stornopoplatků a smluvní pokuty. Objednatel k této úhradě uděluje podpisem této smlouvy výslovný souhlas.

## **VII. Forma informací**

8.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

## **VIII. Doba trvání smlouvy**

9.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od 3. 1. 2024 do 2. 1. 2025.

9.2 Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnost nabývá zveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

9.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana porušuje své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně. Potvrzené a objednatel uhrazené rezervace u VLRZ, p.o., budou realizovány.

9.4 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany objednatele se považuje prodlení objednatele s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, po dobu delší než 10 dnů nebo plnění kapacity uvedené v příloze č. 1 k této smlouvě na méně než... % po dobu dvou měsíců.

9.5 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ, p.o., se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

9.6 VLRZ, p.o., je oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi objednateli.

## **IX. Závěrečná ustanovení**

10.1 Tato smlouva podléhá režimu právních předpisů České republiky. Poskytnutí ubytovacích, stravovacích a dalších služeb se řídí obchodními podmínkami zveřejněnými na webových stránkách [www.volareza.cz](http://www.volareza.cz), v sekci hotel jednotlivých zařízení VLRZ, p.o. Speciální ujednání v této smlouvě mají přednost před zněním obchodních podmínek. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí obecně závaznými

právními předpisy, zejména občanským zákoníkem.

10.2 Pokud by tato smlouva obsahovala ustanovení, které by bylo v rozporu s obecně závaznými právními předpisy, budiž toto ustanovení posuzováno jako samostatné, které tudíž nemá vliv na neplatnost této smlouvy jako celku.

10.3 Obě smluvní strany se zavazují řešit případné spory vyplývající z této smlouvy nejprve smírnou cestou. Pokud nedojde k mimosoudnímu vyřešení těchto sporů, jsou pro jejich soudní řešení příslušné, na základě výslovné dohody smluvních stran, soudy v České republice s tím, že pokud budou splněny předpoklady pro použití § 89a občanského soudního řádu je příslušný Městský soud v Praze.

10.4 Tato smlouva se pořizuje ve dvou vyhotoveních, každé s platností originálu. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne objednateli smlouvu včetně příloh ve strojově čitelném formátu.

10.5 Smluvní strany se dohodly, že při nakládání s osobními údaji klientů se budou důsledně řídit Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a zákonem č. 110/2019 Sb. o zpracování osobních údajů ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany při zpracování osobních údajů klientů vystupují vůči subjektům osobních údajů (klientům) jako správci osobních údajů. Předání osobních údajů mezi smluvními stranami jako správci, je prováděno elektronickou formou, zasláním objednávky (rooming listu). Tím dojde k faktickému předání osobních údajů mezi správci, se stanovenými právy a povinnostmi.

10.6 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy.

10.7 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

10.8 Objednatel bere na vědomí, že VLRZ, p.o., je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem o registru smluv.

10.9 Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy seznámily a že tato byla sepsána na základě jejich pravé a svobodné vůle, nikoli v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Malé Morávce dne: .....

V Praze dne: .....

---

VLRZ, p.o.

---

Čedok, a.s.

Seznam příloh:

1. Rozsah služeb
2. Ceník služeb
3. Fotogalerie zařízení

## Rozsah služeb

### Poloha:

Hotel Ovčárna je tím správným místem k odpočinku v krásném prostředí rezervace Hrubého Jeseníku, kde je možno obdivovat překrásnou faunu i flóru ojedinělou ve Střední Evropě. Nachází se na ledovci v nadmořské výšce 1300 m n. m. v chráněné oblasti. Unikátní proudění vzduchu spolu s nadmořskou výškou má vliv na zvýšenou tvorbu červených krvinek a tím i posilování imunitního systému. Přímo z hotelu je možno pozorovat nejvyšší horu Moravy Praděd vzdálenou pouhých 2,5 km. Ovčárna je nejen příjemným místem k odpočinku v krásné přírodě s možností relaxace a sportu, ale také zařízením pro náročnější klientelu. Hotel Ovčárna pod Pradědem je certifikován na \*\*\* superior a získal certifikát Českého systému kvality služeb. Letní období je ideální pro pěší turistiku, cykloturistiku s vyznačenými okruhy. V zimním období si lze užít skvělé lyžování na sjezdovkách, které se nacházejí pár desítek metrů od hotelu, nebo využít vybudované běžecké tratě.

### Vybavení:

Po aktivním pohybu si lze příjemně odpočinout v moderně vybaveném wellness centru, jehož součástí je fitness, kardio aerobní zóna, spinning, běžecký trenažér, orbitrek, stolní tenis, solárium a nabídka řady masáží (klasická masáž, indická masáž hlavy, masáž lávovými kameny, aroma masáž, přístrojová masáž Lymfovenem, medová masáž, Breussova masáž, čínská Tuina masáž, Dornova metoda), suché uhličité koupele, kompenzační cvičení, termoterapie Biomat, parafango, sauna, vířivka, bazén s protiproudem (2,7 x 7,8 m). K dispozici je půjčovna horských kol, sjezdových a běžeckých lyží, snowboardů a sněžnic. Pro děti je k dispozici přímo v hotelu dětský koutek. V případě pěkného počasí mohou rodiče se svými dětmi navštívit dětské houpačky s pískovištěm před hotelem. Připojení internetu je na celém hotelu zdarma. Pro občerstvení hostů a veřejnosti je k dispozici jídelna a restaurace, kde je možno si vybrat ze široké nabídky jídel a nápojů. Příjemně lze posedět na venkovní terase s obsluhou. Výjezd k hotelu je celoročně regulován a je možný v každou celou hodinu. Parkování je zajištěno za poplatek na odstavné ploše hotelu.

### Ubytování:

Ubytování je zajištěno v jednolůžkových, dvoulůžkových, třílůžkových a čtyřlůžkových pokojích. Na několik z nich lze přidat přistýlku. Všechny pokoje mají vlastní sociální zařízení (sprchový kout, WC). Pokoje jsou vybaveny televizorem se satelitním příjmem, chladničkou, telefonem. Internet na pokoji je zdarma. Pobyt zvířat povolen dle předchozího souhlasu ředitele hotelu (pes – malé plemeno do 10 kg) za poplatek. Možnost jednorázového naplnění minibaru za poplatek.





## Ceník základních služeb

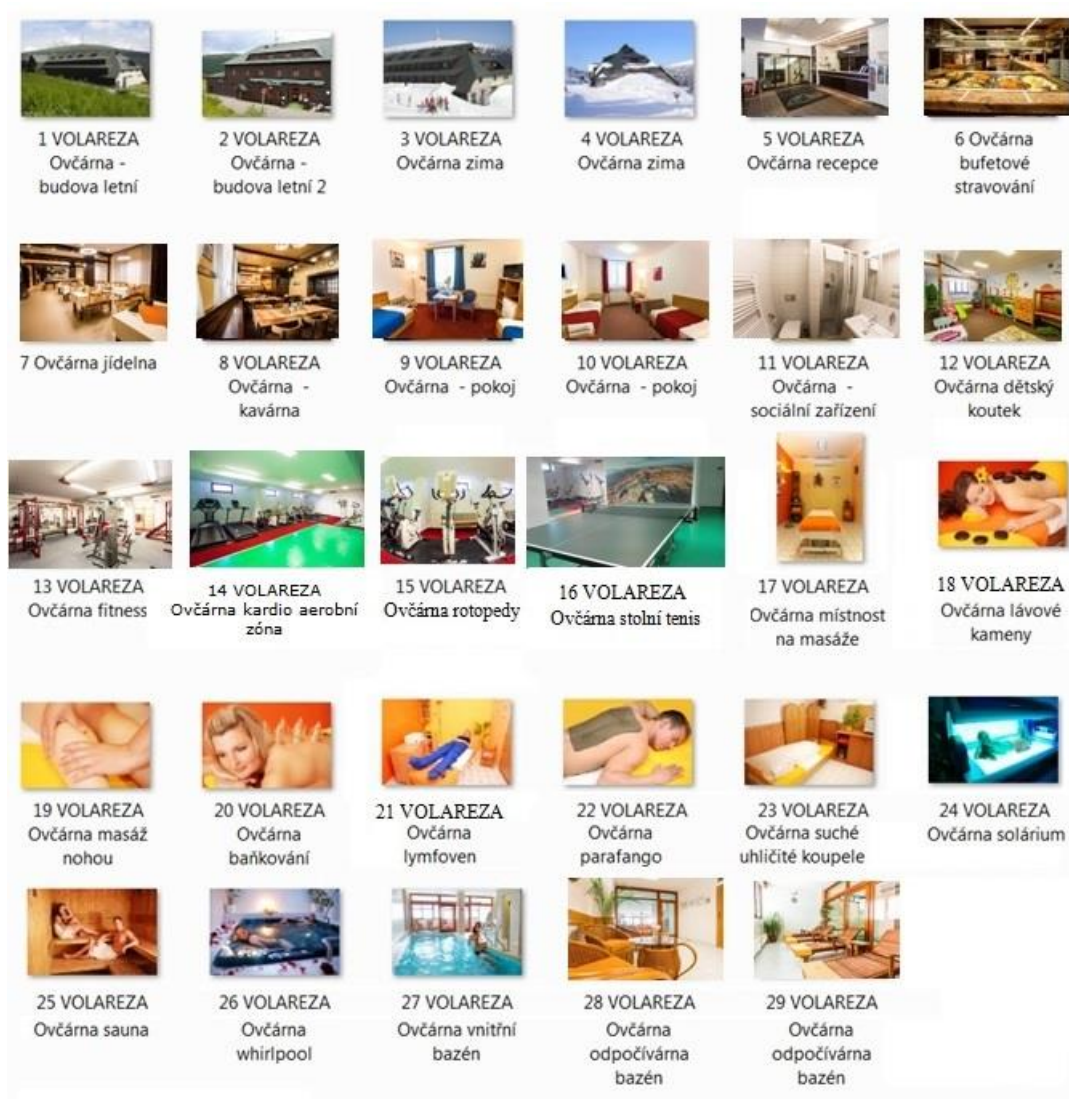
CENY PRO CESTOVNÍ KANCELÁŘ (SNÍŽENÍ O PROVIZI PRO CK)	Období					
	08.01.-21.04., 24.06.-25.08., 20.12.-02.01.2025		03.01.-07.01., 26.08.-22.09.		22.04.-23.06., 23.09.-19.12.	
KATEGORIE UBYTOVÁNÍ	Dospělí	Děti 2 - 12 let	Dospělí	Děti 2 - 12 let	Dospělí	Děti 2 - 12 let
<b>Cena zahrnuje ubytování se snídaní</b>						
Lůžko v jednolůžkovém pokoji DELUXE	1 179		1 116		1 062	
Lůžko ve dvoulůžkovém pokoji DELUXE	1 152	691	1 180	648	1 036	621
Lůžko ve třílůžkovém pokoji DELUXE	1 116	670	1 053	632	1 008	605
Lůžko ve čtyřlůžkovém pokoji DELUXE	1 071	643	1 026	616	963	578
Lůžko ve dvoulůžkovém pokoji STANDARD	1 080	648	1 017	610	972	583
Lůžko ve třílůžkovém pokoji STANDARD	1 053	632	990	594	927	556
Přistýlka	810	540	850	510	738	492
<b>STRAVOVÁNÍ</b>	<b>Dospělí</b>		<b>Děti 2 - 12 let</b>			
Snídaně	220		132			
Oběd	250		150			
Večeře	250		150			
<b>POPLATKY, SLEVOU A PŘÍPLATKY PRO KLIENTY CK</b>						
Neobsazené lůžko	420					
Dítě do 2 let	zdarma bez nároku na lůžko a stravu					
Dětská postýlka	150					
Poplatek za zvíře	300					
Využití odstavné plochy VZ (za osobní vozidlo)						
Příplatek na vánoční pobyt dospělá osoba	1050					
Příplatek na vánoční pobyt dítě 2 - 12 let	650					
Příplatek za silvestrovský pobyt dospělá osoba	1300					
Příplatek za silvestrovský pobyt dítě 2 - 12 let	800					
Místní poplatek za rekreační pobyt	povinný ze zákona č. 565/1990 Sb. - ve výši stanovené místním úřadem					

## Poznámky:

- ceny jsou uvedeny za noc, v Kč vč. DPH a nezahrnují poplatek z pobytu, ve výši stanovené místním úřadem
- začátek ubytování od 14:00 hod (check-in), opuštění pokoje do 10:00 hod (check out)
- pobyt dětí do 2 let zdarma, bez nároku na lůžko a stravu
- věková hranice dětí 2-12 let. Uvedenou věkovou hranicí se rozumí věk, kterého dítě dosáhne v den nástupu na pobyt
- pobyt s domácím mazlíčkem - zvířetem (zpravidla kočka, pes - malé plemeno do 10 kg)  
je možný pouze po předchozím schválení ze strany zařízení za podmínek stanovených ubytovacím řádem zařízení.

## Fotogalerie zařízení pro účely propagace

Náhledy fotek se základním popisem



Prodávající tímto prohlašuje a svým podpisem potvrzuje, že disponuje s majetkovými právy k výše uvedené fotodokumentaci. Prodávající povoluje užití této fotodokumentace pro marketingové a propagační účely kupujícího s výhradním použitím pouze pro účely propagace prodávajícího, a to pouze po dobu trvání smluvního vztahu. Prodávající je v této věci za dodržení uvedených podmínek odpovědný za škodu vzniklou případným porušením práv třetích osob. Fotodokumentace uvedená v příloze č. 3 bude zaslána elektronicky na kontaktní adresu kupujícího.